

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juli 2002

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 9 en 12.6
van de pachtwet**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT(*)

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat:

2-401 - 1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Happart.

2-401 - 2001/2002 :

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Amendementen.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat :

10 juli 2002

(*) ONDERZOEKSTERMIJN : 60 dagen (Artikel 81 van de Grondwet)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 juillet 2002

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 9 et 12.6 de la loi
sur le bail à ferme**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT(*)

Documents précédents :

Documents du Sénat:

2-401 - 1999/2000 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Happart.

2-401 - 2001/2002 :

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Amendements.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat :

10 juillet 2002

(*) DÉLAI D'EXAMEN : 60 jours (Article 81 de la Constitution)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 9, derde lid, van de pachtwet van 4 november 1969, vervangen bij de wet van 7 november 1988, vervallen de woorden « en voor bepaalde tijd ».

Art. 3

In artikel 12, 6, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 7 november 1988, worden de woorden « van de aanstaande exploitant » vervangen door de woorden « van degene of degenen die volgens de opzegging de landbouwexploitatie moeten voortzetten en bovendien, indien zij rechtspersonen zijn, degene of degenen die als bestuurder of als zaakvoerder de leiding hebben van de activiteit ».

Brussel, 10 juli 2002

De voorzitter van de Senaat,

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 9, alinéa 3, de la loi du 4 novembre 1969 sur le bail à ferme, remplacé par la loi du 7 novembre 1988, les mots « et pour une période déterminée » sont supprimés.

Art. 3

À l'article 12, 6, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 7 novembre 1988, les mots « du futur exploitant » sont remplacés par les mots « de la personne ou des personnes indiquées dans le congé devant assurer l'exploitation et, en outre, s'il s'agit de personnes morales, la ou les personnes qui dirigent l'activité en qualité d'administrateur ou de gérant ».

Bruxelles, le 10 juillet 2002

Le président du Sénat,

Armand DE DECKER

De griffier van de Senaat,

Le greffier du Sénat,

Willy HENRARD